

Referat frå møtet i Språkpolitisk utval 14.12.2018 kl. 12.00-13.40

Med på skype-møtet: Liv Reidun Grimstvedt (leiar), Alice Kvåle (FHS), Idar A Johannessen (FØS), Tarald Seldal (FIN), Svein Ove Eikenes (Avd. for kommunikasjon og samhandling.), Tommy S Tobiassen, stud.repr. og Georg Arnestad (sekretær).

FLKI har ikkje nemnt opp representant enno.

Hovudpunktet på møtet var behandling forslaget til handlingsplan 2019. Dei ulike punkta i handlingsplanen utgjorde dagsorden for møtet.

1. Innkjøp av (digitale) ordbøker o.l.

I sakspapira var det gjort greie for tilboda som firmaet Clarify.no har når det gjeld digitale pakkar med ordbøker og andre språklege hjelpemiddel. Siste utgåve av synonymordboka «Med andre ord» (Samlaget) er berre tilgjengeleg via Clarify.no. Ca. 60 papireksemplar (2007) er framleis tilgjengelege frå Samlaget. HVL Biblioteket abonnerer i dag ikkje på nokon av datapakkane til Clarify.no, men har abonnement på fleire pakkar frå Ordnett.no.

Vedtak

Utvalet tilrår at Biblioteket ved HVL for 2019 kjøper inn den digitale grunnpakken frå Clarify.no. Pakken inneheld m.a. «Med andre ord», nynorsk- og bokmålsordboka, engelsk-norsk/norsk-engelsk ordbok, skandinaviske ordbøker mm. Prisen for UH-institusjonar i HVLs kategori er for denne pakken kr 20.379.

Saman med biblioteket ønskjer utvalet å gå gjennom behovet for ulike digitale språklege hjelpemiddel/verktøy ved HVL, og vurdere føreliggjande «språkpakkar» frå ulike leverandørar. Det må her vere ein føresetnad at HVL frå 2020 også kan ha fullgode språklege verktøy for nynorskbrukarar.

Utvalet ber sekretær hente inn tilbod frå Samlaget om mogleg innkjøp av papireksemplar av boka «Med andre ord».

Utvalet ser elles eit behov for å få utarbeidd eit sett enkle skrivereglar for HVL, og vil be om at biblioteket i samarbeid med utvalet, tek eit initiativ til dette i løpet av 2019.

2. Kurs og opplæring

Iverksetjing av kurs i skriftleg nynorsk for administrativt nøkkelpersonale ved HVL skal ha høg prioritet. Dosent norsk ved HVL, campus Sogndal, Jan Olav Fretland, har i mange år halde nynorsk kurs både for kommunar, fylkeskommunar og statlege organ. Fretland vil gjerne halde slike kurs også for administrativt tilsette ved HVL. Kurset går over to dagar, med nokre veker mellomrom mellom kursdagane. Tal deltakarar: 12-20. Det bør også vere folk i leiarstillingar med på kursa. Pris: ca. kr 50.000 per kurs.

Vedtak

Utvalet rår til at det vert sett i gang minst to nynorsk kurs for administrativt nøkkelpersonale i 2019. Dosent Jan Olav Fretland vert spurd om å ta på seg kursa. Kursstad for dei første kursa bør vere Bergen. I første omgang kan det vere naturleg å prioritere tilsette som arbeider med utgreiingsarbeid og strategiske dokument, og personale som arbeider med opptak/studentkontakt. Det bør også vere leiarar med. Utlysing av kursa, utveljing av deltakarar og avgjerd om kursstad må gjerast på leiarnivå i fellesadministrasjonen, i samråd med sekretær for Språkpolitisk utval.

Utvalet vil vidare peike på at det er behov for kurs i (ny)norsk også for studentar og ikkje-norske tilsette. For alle grupper vil det dessutan vere behov engelskkurs på ulike nivå. Det må lagast ein plan for dette. Det kan vere aktuelt å gjere ei undersøking av kursbehovet for ulike grupper. Dette vert ei oppgåve for den nye sekretæren for Språkpolitisk utval saman med HR-avdelinga ved HVL. Her bør ein òg kartleggje kva for typar kurs som eventuelt er tilgjengelege digitalt.

Utvalet peikar òg på at HVL har teke på seg eit særskilt ansvar for å halde ved like og utvikle den norske, og særleg den nynorske, fagterminologien innanfor dei profesjons- og arbeidslivsretta fagfelte vi utdannar kandidatar til. Kurs og opplæringstiltak på dette området bør gå inn i HVL si portefølje på etter- og vidareutdanningsfeltet. Dei aktuelle fakulteta må oppmodast om å gripe fatt i dette og utvikle relevante tilbod. Det språkpolitiske utvalet må samarbeide om dette med utdanningsutvalet og forskings- og innovasjonsutvalet.

Følgjande andre punkt vart nemnde:

- Moglege rutinar for omsetjing til engelsk av ph.d.-studieplanar
- Moglege rutinar for omtale av doktorgradsdisputasar på nynorsk
- Bør det ikkje finnast oversyn over kvalifiserte språkvaskearar?
- Det bør etablerast ei eiga heimeside for språkutvikling (i samarbeid med biblioteket)

3. Språkpris

Vedtak

Utvalet meiner at HVL på noko sikt bør etablere ein eigen språkpris. Det må først avklarast kva slags pris dette skal vere: ein nynorskpris eller ein klarspråkpris, og om prisen skal gjelde både studentar og tilsette, både fagleg og administrative, og kva for kriterium som elles skal leggjast til grunn. Tommy undersøker kva Studenttinget meiner om saka. Liv Reidun løfter saka inn for strategisk leiargruppe på institusjonsnivå.

4. Andre forhold

Utvalet peikte her mellom anna på:

- Rapporteringa frå Språkpolitisk utval må vere ein del av kvalitetssystemet ved HVL og reflektere kva ein har gjort og fått til på det språkpolitiske området på fakultetsnivået i organisasjonen
- Ein viktig del av arbeidet til utvalet er å motivere, trykkje på og stimulere til god språkbruk ved HVL
- Sekretærfunksjonen er særskild viktig. Den skal òg ha ein operativ funksjon, og vere ein pådrivar og drivkraft for å få i gang dei tiltaka utvalet vedtek, vere kontaktpunkt mot biblioteket og avdelingane og i det interne samarbeidet om språkutvikling som er nødvendig om HVL skal få til ein vellykka språkpolitikk.
- Etter utvalets meining bør sekretærfunksjonen lysast ut internt som ei 50 pst. stilling over to år
- Det skal peikast ut varamedlemmer for medlemmene i utvalet. Så langt har FHS oppnemnt Anne Grethe Naustdal som varamedlem for FHS. FIN og FØS har ikkje oppnemnt varamedlem enno.